













# 香港演員很可憐！

## 莫少聰病床上的感慨

住院三、四星期，他悟出自由可貴、健康重要，然而做演員拍動作戲，身不由己……



莫少聰因拍《龍鳳茶樓》一組動作戲，在醫院住了三個月，現在已開始可以慢慢步行，在他多次哀求之下，醫生終於批准他今日出院，回家繼續靜養，因他傷口未完全癒合，最快也要到六月初才能開工拍戲。

在醫院床上躺了三、四個月，莫少聰說最大感想是自由可貴，身體健康重要。回想當日一個受傷要入院，首先條件便要比其他人更努力，更拼命，希望有武術指導或導演賞識，動作不能不做，入行以後要站穩腳，又要更賣力地動作，希望爭取外



莫少聰因拍《龍鳳茶樓》一組動作戲，在醫院住了三個月，現在已開始可以慢慢步行，在他多次哀求之下，醫生終於批准他今日出院，回家繼續靜養，因他傷口未完全癒合，最快也要到六月初才能開工拍戲。

在醫院床上躺了三、四個月，莫少聰說最大感想是自由可貴，身體健康重要。回想當日一個受傷要入院，首先條件便要比其他人更努力，更拼命，希望有武術指導或導演賞識，動作不能不做，入行以後要站穩腳，又要更賣力地動作，希望爭取外



張堅庭今對金像獎得獎有感

# 金像獎「得與失」張堅庭談

## 金像獎「得與失」張堅庭談

前晚金像獎頒獎典禮，張堅庭憑《七擒曹操》獲最佳導演獎，這是他入行以來第一次得獎。張堅庭在得獎後表示，得獎對他來說，是一個肯定，也是一個鼓勵。他認為，得獎不僅是對他個人的肯定，也是對他整個團隊的肯定。他感謝所有支持他的人，並表示會繼續努力，為觀眾帶來更多好的作品。



張堅庭在頒獎典禮上獲最佳導演獎

# 找對陳玉蓮

## 找對陳玉蓮

八卦新聞一直都有說過，亞視的有些藝員對公司不滿意，便離開了公司。最近，陳玉蓮離開了亞視，轉投了無線電視。陳玉蓮在無線電視的表現一直很好，她認為無線電視是一個更好的平台，可以讓她發揮更大的空間。她感謝亞視曾經給予她的機會，並表示會繼續努力，為觀眾帶來更多好的作品。

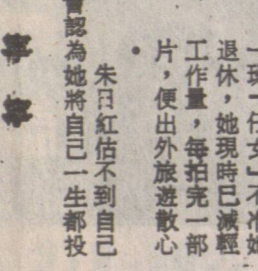


陳玉蓮在無線電視的表現一直很好

# 嫁給電影的朱日紅

## 嫁給電影的朱日紅

朱日紅在電影圈摸爬滾打多年，她憑著自己的努力和才華，在電影圈中佔有一席之地。她認為，電影是一個充滿挑戰和機遇的行業，她會繼續努力，為觀眾帶來更多好的作品。她感謝所有支持她的人，並表示會繼續努力，為觀眾帶來更多好的作品。



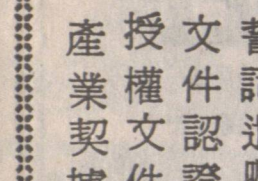
朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



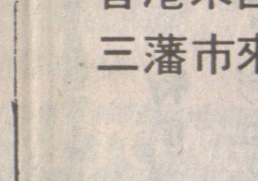
朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



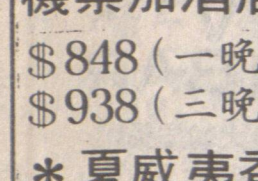
朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



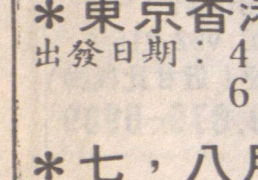
朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



朱日紅在電影圈摸爬滾打多年



### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

### 代理燕梳

汽車房商旅遊

特 價	羅 省
279	多倫多
499	滿地可
299	三藩市
223	滿地可
359	滿地可
182	滿地可
164	滿地可

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$ 2285

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7 月 14 日 / 回程: 7 月 30 日) ..... \$699+

香港來回機票 (6 月 9 號前出發, 3 月 31 號前出票) ..... \$774+

三藩市來回機票 ..... \$199+

可代預訂香港酒店  
詳情請來電查詢!!

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街 125 號 (604) 669-4165

\* 香港來回特價機票 \* \$788  
機票加酒店 (四、五月份)  
\$848 (一晚酒店雙人房)  
\$938 (三晚酒店雙人房)

\* 夏威夷香港四天精選遊 \$1118 起  
(每月有團出發)

\* 東京香港五天縱橫遊 \$1388  
出發日期: 4 月 13、27 日, 5 月 11、25 日, 6 月 8 日

\* 七、八月份回港機票請早預訂!

\* 四、五月優惠團 \*

多倫多五天精選遊	\$710 起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (雙人房)
班美六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

\* 特價機票 \*

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00



### 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街 258 號電話: (604) 684-2341

### 中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天 3088  
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京  
5 月 12 日、6 月 3 日、7 月 7 日、9 月 29 日、11 月 10 日  
回港中國遊 14 天 2538  
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州  
5 月 5 日、6 月 9 日、6 月 30 日、10 月 6 日、11 月 17 日  
回港三峽遊 17 天 3088  
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州  
6 月 9 日、10 月 6 日

### 各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天	\$2168 (每月出發)
回港日本台灣 10 天	\$1878 (每月出發)
回港韓國台灣 9 天	\$1608 (每月出發)
回港韓國泰國 9 天	\$1698 (每月出發)
回港東京箱根 5 天	\$1478 (每月出發)
回港曼谷芭堤雅 7 天	\$1728 (每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15 天	\$3198 (每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8 天	\$720 (每週出發)
夏威夷遊 6 天	\$708 (每週出發)
多倫多及瀑布 5 天	\$299 另加機票 (每週出發)
歐洲遊 17 天	\$2798 (五至九月每週出發)
加勒比海迪士尼海上遊 7 天	\$1488 (每月出發)
加拿大東岸 5 天	\$798 (五至九月每週出發)
美加東岸遊 9 天	\$1078 (三至九月每週出發)
美加東岸遊 10 天	\$1238 (三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市 10 天	\$569 (六至九月每週出發)
加西部班美愛民頓 6 天	\$429 (六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10 天	\$619 (六至九月每週出發)
BC 內陸遊 3 天	\$201 (六至九月每週出發)
美國西北岸遊 3 天	\$201 (五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2 天	\$161 (五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 多利 \$68 西雅圖 \$65 天天出發	

### 機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8 天	\$335 起 (天天出發)
連橋 RENO 3-8 天 <th>\$269 起 (連星期四五出發)</th>	\$269 起 (連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8 天 <th>\$329 (連星期四五出發)</th>	\$329 (連星期四五出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3 天 <th>\$298 (天天出發)</th>	\$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香 港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多 <td>\$349</td> <td>羅 省<td>\$295</td><td>星加坡<td>\$1080</td></td></td>	\$349	羅 省 <td>\$295</td> <td>星加坡<td>\$1080</td></td>	\$295	星加坡 <td>\$1080</td>	\$1080
三藩市 <td>\$199</td> <td>曼 谷<td>\$955</td><td>愛民頓<td>\$198</td></td></td>	\$199	曼 谷 <td>\$955</td> <td>愛民頓<td>\$198</td></td>	\$955	愛民頓 <td>\$198</td>	\$198
台北 <td>\$799</td> <td>卡加利<td>\$178</td><td>夏威夷<td>\$469</td></td></td>	\$799	卡加利 <td>\$178</td> <td>夏威夷<td>\$469</td></td>	\$178	夏威夷 <td>\$469</td>	\$469

通國粵英語, 直接出票



### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

### 一零快外時鼓唐本

律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

### Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特風  
惠貴精正脆美佳行

### WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

### 黃氏保險公司

代理各類保險

人 汽 房 醫 商  
壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900  
Fax 875-1065

Autoplan  
875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-9  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
麵街 3437 號



# 尿道炎多症熱

生仁林

尿道炎，是泌尿系統中最常見的疾病之一。其症狀包括尿痛、尿急、尿頻、尿血等。若不治療，可能導致腎臟受損。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹尿道炎的多種症狀及治療方法。

尿道炎，是指尿道發生炎症。其症狀多為尿道口紅腫、發癢、疼痛，排尿時有灼熱感或刺痛。部分患者還可見到尿道口有膿性分泌物。若不治療，炎症可能上行，累及膀胱、腎臟，甚至引起全身性感染。

林醫師指出，尿道炎多由細菌感染引起，如淋菌、葡萄球菌等。此外，不潔的性生活、使用公共衛生設施等，均是常見的感染途徑。治療時，應根據病原菌選擇敏感藥物，並注意個人衛生，避免交叉感染。

## 淺談慢性腹瀉的成因

慢性腹瀉是指持續時間超過四週的腹瀉。其成因複雜，可能涉及腸胃功能障礙、腸道感染、藥物副作用等。本報特約名醫林仁生醫師，將為您淺談慢性腹瀉的成因及治療。

慢性腹瀉的成因多種多樣。常見的原因包括：腸胃功能障礙，如腸蠕動過快、腸液分泌過多；腸道感染，如細菌、寄生蟲感染；藥物副作用，如某些抗生素、利尿劑等；以及腸道結構性改變，如腸道憩室、炎症性腸病等。

治療慢性腹瀉，應首先查明病因。若為腸胃功能障礙，可通過調整飲食、增加纖維素攝入、服用益生菌等方法進行調理。若為腸道感染，則需使用相應的抗感染藥物。若為藥物副作用，則應在醫生指導下調整藥物。

## 生過乳癌不能懷孕

生過乳癌的女性，在治療後，身體狀況會逐漸恢復。但由於治療過程中的副作用，如化療、放疗等，可能會對生殖系統造成影響，導致不孕。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹生過乳癌女性的生育問題。

乳癌治療後，女性的生育能力可能會受到影響。化療藥物可能損害卵巢功能，導致卵細胞數量減少。放疗則可能直接損傷生殖器官。此外，手術切除乳房也可能影響內分泌系統，進而影響生育。

對於有生育需求的女性，在治療前應與醫生充分溝通，評估生育風險。治療後，可通過人工受孕、捐卵等方式實現生育願望。同時，應加強身體康復，保持良好心態。

## 胃藥性質種類繁多 胡亂服用易致胃病

胃病是常見疾病，胃藥種類繁多，如抑酸劑、促動力劑等。若不科學服用，反而會損害胃黏膜，導致胃病加重。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹胃藥的正確使用。

胃藥的種類繁多，作用機制各不相同。抑酸劑如胃酸分泌過多，促動力劑如胃腸蠕動無力。此外，還有保護胃黏膜、殺菌消炎等類型的藥物。服用時應嚴格按照說明書或醫生建議，不可隨意加量或長期服用。

胡亂服用胃藥，可能導致胃酸分泌異常、胃腸蠕動失調，甚至引起藥物性胃病。正確的用法是：根據症狀選擇藥物，按時按量服用，並配合健康飲食和良好生活習慣。

## 少量飲酒有益健康

適量飲酒對心臟和血管有益，可降低患心臟病的風險。但過量飲酒則有害健康，應適量而飲。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹飲酒與健康的關係。

適量飲酒，特別是紅酒，含有抗氧化物質，對心臟有益。研究顯示，適量飲酒可降低患心臟病的風險。然而，過量飲酒會導致肝臟受損、血壓升高、體重增加等問題。

建議每日飲酒量控制在男性一兩、女性半兩以內。選擇低度酒，避免酗酒。同時，應注意飲食均衡，加強運動，保持健康的生活方式。

## 軟組織療法

軟組織療法是一種非侵入性的治療方法，適用於多種痛症。通過按摩、熱敷等方式，可緩解肌肉緊張，促進血液循環。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹軟組織療法的應用。

軟組織療法包括按摩、熱敷、冷敷等。按摩可放鬆肌肉，緩解疼痛；熱敷可促進血液循環，減輕炎症；冷敷則可減輕腫脹，緩解急性疼痛。

應用時應注意力度和時間，避免過度刺激。對於某些特殊情況，如皮膚病、出血傾向等，應避免使用。建議在專業人士的指導下進行。

## 腰間盤突出症

腰間盤突出症是導致腰痛的主要原因之一。由於椎間盤纖維環破裂，髓核突出，壓迫神經根，引起疼痛。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹腰間盤突出症的治療。

腰間盤突出症的症狀包括腰痛、腿痛、麻木等。治療方法包括休息、物理治療、藥物治療等。嚴重者可能需要手術。

預防腰間盤突出，應注意姿勢，避免久坐、久站，加強腰背肌肉鍛煉。工作時應保持正確的姿勢，避免搬運重物。



## 動運的腕臂

手腕和手臂的運動對於日常活動至關重要。適當的運動可增強肌肉力量，預防關節炎。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹手腕和手臂的運動。

手腕和手臂的運動包括伸展、彎曲、旋轉等。適當的運動可增強肌肉力量，預防關節炎。運動時應注意動作規範，避免過度用力。

建議每天進行簡單的伸展運動，如手腕屈伸、手臂上舉等。工作時應注意姿勢，避免長時間重複動作。

## 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

## 健忘症兼有其他症

健忘症可能與其他疾病有關，如焦慮、抑鬱等。治療時應綜合考慮，尋求專業醫生的幫助。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹健忘症的治療。

健忘症可能由多種原因引起，如年齡增長、壓力過大、睡眠不足等。若伴有焦慮、抑鬱等症狀，則需綜合治療。

治療健忘症，應首先查明原因。若為心理因素引起，可通過心理諮詢、藥物治療等方法進行調理。若為生理因素引起，則需針對原發疾病進行治療。

## 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

## 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

## 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

## 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

### 牙齒美容

牙齒美容是現代人追求美觀的重要手段。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹牙齒美容的各種方法。

牙齒美容的方法包括：牙齒漂白、牙齒矯正、牙齒貼片、牙齒鑲補等。每種方法都有其特點和適應症。

選擇牙齒美容方法時，應根據自己的牙齒狀況和預算進行選擇。建議在專業牙醫的指導下進行。

### 健忘症兼有其他症

健忘症可能與其他疾病有關，如焦慮、抑鬱等。治療時應綜合考慮，尋求專業醫生的幫助。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹健忘症的治療。

健忘症可能由多種原因引起，如年齡增長、壓力過大、睡眠不足等。若伴有焦慮、抑鬱等症狀，則需綜合治療。

治療健忘症，應首先查明原因。若為心理因素引起，可通過心理諮詢、藥物治療等方法進行調理。若為生理因素引起，則需針對原發疾病進行治療。

### 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

### 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

### 雙重日光浴 易招皮膚癌

過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何預防皮膚癌。

皮膚癌是由於皮膚細胞受損引起的。過度曝曬陽光，特別是長時間使用日光浴床，會增加患皮膚癌的風險。預防皮膚癌，應避免長時間曝曬，使用防晒霜，並定期檢查皮膚。

建議在戶外活動時，應穿戴遮陽衣、戴太陽鏡，並塗抹防晒霜。避免在強烈陽光下長時間停留。

### 情緒是測量血壓的晴雨表

情緒波動會影響血壓的測量結果。在測量血壓前，應保持平靜的心態，避免激動或緊張。本報特約名醫林仁生醫師，將為您介紹如何正確測量血壓。

測量血壓時，應保持安靜，避免說話或活動。測量前應休息片刻，使身心放鬆。多次測量，取平均值。

若血壓持續升高，應及時就醫，尋求專業治療。



精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE:686-3953



\*特別介紹加拿大最後一部黑色  
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!  
最後兩部九〇年 VOLVO 740  
自動波 \$25,888 +PDI  
本期特價優質二手車  
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全  
只售 \$24,995

欲購從速

**北溫富豪**  
**平通全省**  
**歡迎查詢**



LEGACY  
最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

Richmond  
auto mall

**嘉禾車行**  
**Cowell Motors Ltd.**



☎ **273-3922**

13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

**本期舊車介紹**

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- ①1987 AUDI 4000S  
AIR, SUNROOF,  
AUTO \$14,980
- ②1988 JETTA SALAM  
4 DR, 5 SPEED SUN-  
ROOF, MAG WHEELS  
\$11,980
- ③1985 JETTA DIESEL  
4 DR 5 SPEED, SUN-  
ROOF CASSETTE  
\$8,980



DAVID WONG  
黃偉堅  
住宅: 4363398



HENRY CHEUNG  
張恆勳  
傳呼: 6677622



PASSAT GL



VANAGON GL CAMPER

**本行福士新車**

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到  
敬請各位駕臨試車  
選購, 歡迎舊車換  
新車, 並協助辦理  
銀行貸款。



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十四年  
之豐富經驗。查詢  
請電公司: 273-2217  
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。  
請電公司:  
公司: 273-2217  
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

**AUTOWEST LTD. 西域**  
**BMW 汽車公司**



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

**AUTOWEST LTD. 西域**  
**SUBARU 汽車公司**

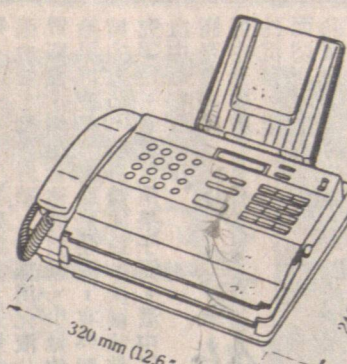


SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車  
經濟、省油、耐用

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

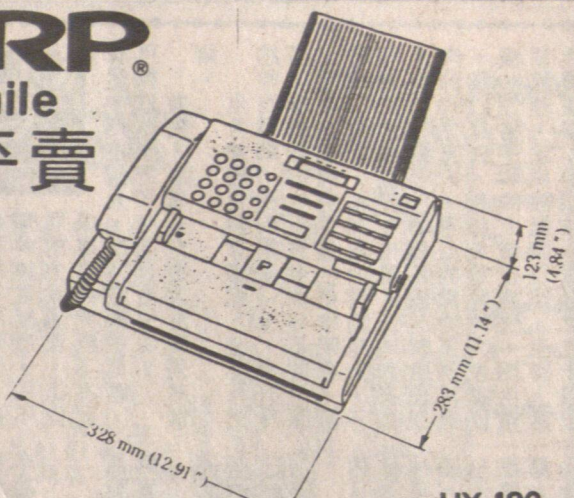
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



UX-180  
備有FO-220/230

**SHARP**  
Facsimile  
**瘋狂大平賣**



UX-190  
取代FO-420

- 備有FO-220 1230
- 99.9% 功能
- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

\*\$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

\*\$1295.00

取代FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特  
汽車



領導  
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG PASSE Thunderbird



STANLEY YEUNG  
楊祖佳  
營業代表



PONY YU  
余永邦  
營業代表



PHILIP CHAN  
陳光耀  
營業經理



ALVIN LEUNG  
梁紹明  
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。  
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



**Richmond Toyota**



13251 Smallwood Place  
Richmond, B.C.

**ECP**  
EXTRA  
CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: **273-3766**



ANTHONY CHIEW  
趙德隆



梁先生  
Stanley Leung



**RICHMOND HONDA CARS**

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367  
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式  
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢。



ACCORD EXR

有多種顏色及  
款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕



營業代表  
FRANK WONG

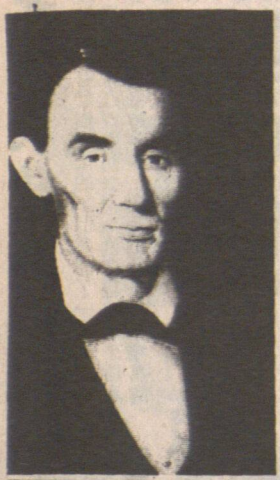
維修部由日本訓練技師主理

王鎮文  
直接傳呼機680-4188









### 像肯林鬚無 方何

從畫中人的眼神，很容易看出他是林肯，可是，為甚麼沒有鬍鬚呢？原來這是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。



這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

經過調查，知道這幅肖像的主人原是伊利諾斯州的一個田舍郎，他是非立子孫，而該畫掛在祖屋已超過一百一十年。

這幅肖像，被認為是林肯在總統任內最後一幅肖像，他是在任內最後一年，即一八六四年，即林肯成為第十六任美國總統之前四年。

### 神戶將豎莫扎特像

陸林

維也納市布魯克加公園中，一尊六公尺高的大理石莫扎特像，現正由神戶市立美術館籌備。此像係由神戶市立美術館籌備，現正由神戶市立美術館籌備。



### 為博他人笑 那管自己病

### 意馬戲小丑倒斃劇場

心臟病猝發在觀衆大笑聲中瞑目而逝。這名小丑名叫「比比」，由「馬天尼兄弟馬戲團」演出。小丑「比比」，由「馬天尼兄弟馬戲團」演出。

### 當代珍聞

當演至一小丑用蛋糕和餅乾向比比的臉部時，比比左眼緊閉，但仍不覺痛苦，臉部的表情古怪，令台下的小觀眾見了，更笑得喘不過氣。

### 「風浴」取名

肯尼亞的瑪莉莎本人給小孩取名的方法很有趣：嬰兒出生後，由村中一位德高望重的長者把嬰兒抱出，當風吹過，嬰兒面前時，令嬰兒在一個名字。直到嬰兒在「風浴」中打出噴嚏，當時吹到的風名，就成為該嬰兒的名字。

### 旅遊大旺

兩年前，美國旅遊生意，因美國政府對旅遊業採取嚴格控制，入境限制，使美國旅遊業，陷入低潮。但現在，美國旅遊業，已開始復甦。

### 湖的現隱期週

在澳洲的堪培拉，有一湖，名為「莫拉湖」。這湖的現隱期週，為五週。這湖的現隱期週，為五週。

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604) 681-0611  
Fax (604) 684-7396

★檀島六天情遊 \$1,045起  
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月十日、十一月十日、廿四日

★星、泰、港九天 \$1,988起  
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天 \$2,165起  
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿七日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725起  
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、廿一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★五邑同鄉會回國觀光22天 \$2,168起  
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

★加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 \$1,383起  
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★東京、香港五天遊 \$1,388起  
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三十一日、九月十一日、九月廿三日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三

★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798起  
出發日期：五月十八日至八月十一日

★東京、台灣、香港十天遊 \$1,878起  
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月十一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、十二月八日、十八日

### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
(七天營業)

### 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
急凍水晶魷魚  
和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
秘魯泰國綠豆  
電話：(604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132  
新人事。新作風

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盤  
式熱菜：碧綠鮮帶子、椒鹽焗中蝦、當紅炸子雞、清蒸海上鮮、紅燒大生翅、合時生果  
\$138.00

特價酬賓席  
北京片皮鴨、式熱菜：碧綠鮮帶子、當紅炸子雞、清蒸海上鮮、紅燒大生翅、合時生果  
\$108.00

六和菜  
北京片皮鴨、式熱菜：碧綠鮮帶子、當紅炸子雞、清蒸海上鮮、紅燒大生翅、合時生果  
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華維多利亞街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.  
682-2999 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00  
清蒸海上鮮、紅燒大生翅、錦繡大拼盤、北菇扒時蔬、京都肉排、清蒸海上鮮、紅燒大生翅、錦繡大拼盤、北菇扒時蔬、京都肉排

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半  
※有寬大停車場※

### 本報廣告 效力宏大

看完本報 請即定閱

### 廖盛招 窗飾公司

室內設計：定造各款窗簾、窗紗、百葉簾、垂直簾、牀品、牆紙及裝飾品、美觀實用、價錢相宜、免費估價、二十餘年經驗、自開工場、有發行部、歡迎訂購  
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

### 北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑  
金裝 北京蜂王精 500MG  
。含量特高。品質特純。  
介紹期間：每盒 \$15.00  
Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



**宏利建築裝修**  
 24小時服務免費估價  
 公司電：250·1068  
 ：251·5092

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保証	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水濶露台	磁磚地板	外牆噴油	更換門窗



# 家庭郊遊禍從天降 巨鷹掠走兩歲小童

## 乘風而去 父母親曠野乾瞪眼 遍地搜索 鷹屬長空杳無蹤影

【美聯社紐約訊】西尼科西亞七日電】一家庭在紐約州西尼科西亞郊區郊遊之際，一兩歲大的小童被一隻巨鷹掠走，父母親在曠野乾瞪眼，遍地搜索，但無所獲。

這起事件發生在三月十一日的下午，當時這家人正在郊遊，小童被一隻巨鷹掠走。父母親在曠野乾瞪眼，遍地搜索，但無所獲。

# 緬渡輪遭風襲翻側

## 三十乘客落水溺斃 同船百八人失蹤料難生還

【美聯社緬甸仰光七日電】緬甸當局官員說，一艘在緬甸南部翻側的渡輪，船上載有三十名乘客，其中五人溺斃，其餘五人失蹤，其餘一百八十八人失蹤，料難生還。

這艘渡輪是在三月十一日的下午，在緬甸南部翻側。船上載有三十名乘客，其中五人溺斃，其餘五人失蹤，其餘一百八十八人失蹤，料難生還。

# 法國林火受到控制

## 燒毀六千公頃松林 千多名消防員和士兵通宵撲救

【美聯社法國巴黎七日電】法國當局說，一場在法國南部發生的林火，目前已經受到控制。這場林火是在三月十一日的下午，在法國南部發生的。燒毀了六千公頃松林。千多名消防員和士兵通宵撲救。

# 憂鬱難解割動脈

## 尖叫一聲歸西去 美遊客自殺客死日惹

【美聯社印度雅加達七日電】一名美國遊客在印度日惹自殺，死於割動脈。這名遊客是在三月十一日的下午，在印度日惹自殺。死於割動脈。

# 開羅婦人被拒看電視

## 憤而入浴室自殺身亡 報稱：因不滿丈夫被拒看電視

【美聯社開羅七日電】一名埃及婦女在開羅自殺，死於浴室。這名婦女是在三月十一日的下午，在開羅自殺。死於浴室。報稱：因不滿丈夫被拒看電視。

# 譯文

克里姆林宮方面表示，蘇聯對愛沙尼亞的獨立運動，目前還沒有進行評論。蘇聯方面表示，蘇聯對愛沙尼亞的獨立運動，目前還沒有進行評論。

# 其他加國在觀望

愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。

# 兩種不同的爭取獨立策略

愛沙尼亞要談判後獨立，而拉脫維亞則要談判前獨立。愛沙尼亞要談判後獨立，而拉脫維亞則要談判前獨立。



聖像揭幕

匈牙利和捷克王國揭幕的新聖像，是在五月五日揭幕的。這座聖像是為了紀念匈牙利和捷克王國的歷史。



天南地北

本報記者馬克·普魯克斯斯在三月十一日發表的聲明中，愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。

愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。

愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。愛沙尼亞要求立即承認其獨立，但其他加國在觀望。

## 投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

## 投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

## 投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

## 投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅售\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請英語電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C. V1Y 6X3 (JOE STEIN)

## 素里 BB 地產公司

DELTA 三角洲  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全  
PAUL SHIH  
公司：581-4601  
住宅：596-9570  
傳呼：650-6388

## 地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE 山水景緻，環境幽美，TOD 山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑、退休養身良地，開價由一萬元始，投資良機。有意者請來電 291-2323 精通國語及英語。

ANNE (CROSS DEVELOPMENTS)

## 電油站讓

CRAIG MACPHERSON  
RE/MAX SABRE REALTY  
942-0606 或 941-4434

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地價僅售\$885,000。業主自營最為理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋  
※價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

高尚地區  
※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。價\$339,900快！別錯過！

## 安居樂

房屋自賣電話聯絡中心  
669-2303  
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- \*招租，南本拿比8320 ROSBERRY 三睡房兩廁，雙車房九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美及交通方便，近商場，電器用具齊備，月租\$1300
- \*北本拿比3115 BAINBRIDGE 地77x192屋面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
- \*本拿比4316 TRIUMPH 近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機 \$228,500
- \*溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- \*高貴林1111 WINSLOW 近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

## 1990 MEDALLION CLUB 會員

1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- \*素里12年兩層四房二廁，近SCOTT ROAD及快車站，地65x118兩大地段，收租入\$1000或自住最好，價\$174,900
- \*素里11年兩層4房2廁，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，開價\$164,900
- \*素里12年平房，3房1120呎地大60x120近巴士站及快車\$149,900可收\$850租，或自住亦一流。
- \*COQUITLAM十年好屋，五房二廁，好實用，離COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約\$1100收入，價\$189,800
- \*SURREY十六年屋，5房2廁，上下廚房，近商業中心GUILD FORD MALL地61x131，面積2150呎叫價\$189,900
- \*素里新屋，四年新屋三房二廁，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車總站，好價錢，只\$179,900
- \*溫哥華東區近KNIGHT街19街，靚新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價\$228,000

快車3月16日通車到素里  
是買屋好時機！

## COQUITLAM購物中心

旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商場，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

## GODDARD & SMITH

Real Estate Ltd.

阮光成  
FLORIO YUEN  
683-7535

- \*溫哥華著名餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- \*DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- \*HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- \*BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

## 安居樂

房屋自賣電話聯絡中心  
669-2303  
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- \*招租，南本拿比8320 ROSBERRY 三睡房兩廁，雙車房九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美及交通方便，近商場，電器用具齊備，月租\$1300
- \*北本拿比3115 BAINBRIDGE 地77x192屋面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統，環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬
- \*本拿比4316 TRIUMPH 近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機 \$228,500
- \*溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- \*高貴林1111 WINSLOW 近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000







美總統飭令司法部  
延遲遣返中國學生

直至一九九四年一月一日為止

(華盛頓加新社十二日電)美國總統布殊於星期三日簽發一項行政命令，謂他已於去年十一月答允保護中國留美學生，不將他們遣返中國。

布殊禁令司法部長延遲遞解出境在一九八九年六月五日或以後，在美國的中國人。雖然他們的簽證已滿期，直至一九九四年一月一日為止。

頗多中國留學生因為曾經支持去年春季在北京被中國軍隊粉碎之民主運動，均恐怕在返中國時遭受報復。

根據布殊所發出的命令，將上述決定通知所有在美國的中國人。

蒙古領導人堅持

# 不放棄社會主義

(烏蘭巴托)

他說：「現在在蒙古還沒有說要走資本主義道路的機會。如果有話，我們不會允許。」又說「關於社會主義的概念正在更動。他說，蒙古新，我們現在談的重視計劃與市場機

奧其爾巴特說，蒙古的經濟結構是以國營為主，因此計劃體制的意義沒有降低。在改革時期應發展多種經濟成份，但以發展國營企業生產力為主。他說，蒙古出大呼拉爾後將舉行總統選舉時說總統將由選民選出，總統候選人不

只是提一個人，而是提幾個人，如果他被提名為總統候選人，他將爭取當選。他在談話中認

接見訪印中國新聞界人士

者記陸大准台  
訪採灣台往前  
施實可即內期短

院新聞局邵玉銘日前表示，只要當局大陸政策大幅開放，大陸記者赴台採訪，以及大陸報紙雜誌在台發行等問題均可望解決，邵玉銘並強調，開放大陸記者赴台採訪是利多於弊，當局不應再觀望猶

印度外長因德爾，係方面，意見是致的，印中兩國共同努力，將會有益於亞洲的和平、穩

# 印度外長謂發展與中國

(新德里電)

政黨在改善印中關

# 印度外長謂願意發展與中國關係

此間《中央社日報》披露，台灣當局目前對開放大陸傳播界赴台採訪已作深入的評估，其中有關採訪規範、停留時間決定在規劃中，只要大陸工作會報作成決定，即可付諸施行。

此外，為加強對大陸的宣傳工作及提供有關大陸新聞的服務，台灣當局擬成立有關新聞總署，並設置大陸新聞處展開工作。

出版署首刊司長梁衡為中國的新聞代表團，賓主進行了友好的交談。

古傑拉爾說：「你們可以親眼看印度政府和人民多麼願意發展印中關係。」

他說，印度各黨派均主張中印親善和發展。

中國大使屠爾維會見時在座。代表團的成員是由《西藏口報》、《光明日報》和《廈門日報》的資深記者編輯組成的。他們還將訪問孟買、班

香港貿易發展局官員稱

今年香港出口  
難望有大突破

難望有大突破

黎黃靄玲接受《經濟與法律》雙月刊記者專訪時作上述預計。即將出版的該刊四月號刊登了這篇專訪。

黎黃靄玲說，去年本港產品出口放緩，這是繼一九八八年開始放緩的延續。一九八九年本港產品出口總值為二千二百四十一億零四百萬港元，比一九八八年增長百分之三，同年轉口貨品總值為三千四百六十四億零五百萬港元，比一九八八年增長百分之二十六。

展望香港今年的出口前景，這位高級經理認為，難有很大的突破。她分析原因是：

第一，由於去年「六·四事件」的影響和國大陸仍將持續放緩。

九七臨近，不少廠家將繼續實行投資多元化，不斷地向海外投資設廠，對本港工業投資仍然較為慎重，持觀望態度。這將影響香港今後的生產和出口能力。

第二，香港主要貿易伙伴歐美國家經歷去年緊縮貨幣、壓抑通脹後，今年經濟增長步伐將較去年緩慢，市場需求繼續表現平淡，加上貿易保護主義之風日熾，本港產品出口歐美市場預計不會有很大復甦。

第三，中國大陸經濟目前處於調整時期，形勢還不明朗，預料今年港貨出口及轉口往中

# 中國外交部發言人重申 中國反對英國改變

香港中國公民國籍

份只能依據中國國籍法來確定，這是中國主權範圍內的事情。英方單方面處理香港中國籍人士的國籍身份。

方的上述錯誤做法，這位發言人說，中國將保留採取相應措施的仍然希望英國方面能以兩國關係的大局為重，不要損害正在逐漸中英兩國關係。

港中國同 者是中國 公民。香

# 蘇聯外長建議德國

# 同時加入北約華約

（布魯塞爾路透社十二日電）北大西洋公約已拒絕約的一個基本成員

要求，不啻允將統一的德國，成爲北約的一個基本成員，應該停留于西方

發言人補充說，一個統一的德國

巴拿馬下  
要美軍

**措施**

在華盛頓，白  
沙會議的成員  
已於廿四日明  
確地發表了一項  
聲明，把蘇聯外  
長馬斯柯在此之  
上建起鐵幕。  
莫斯可在此之  
會曾拒絕北約之

似乎蘇聯對德國  
統一問題所作出的  
一項願者讓步。  
蘇聯過去一直  
堅持，統一的德  
國，必須保持中立。

北大西洋公約  
一位發言人在布魯  
塞爾說：「盟國並  
不贊成。」  
據此，撤出侵巴重  
軍，撤出侵巴重軍

（巴拿馬城電）巴拿馬人總  
聯合會廿五日要求去  
年十二月二十日入  
侵巴拿馬的美國軍  
隊撤退。  
這個最近剛成  
立的巴拿馬人中組  
織在一項聲明中重  
申，撤出侵巴重軍

台灣正研究措施  
放寬對大陸貿易

（香港十二日電）台北消息：在島內企業界近來紛紛計劃前往大陸考察、投資的壓力下，台灣經濟部以團團人型態籌設中台集團，並在香港籌設「台灣產品展銷中心」，以擴大對大陸經貿關係的「彈性化」措施。

據台灣經濟部部長陳履安昨天在島內黨中常會會議上透露，這些措施包括：

一 在香港設一新社十二日電）世界第二個最古老的執政共產黨已於星期四在其的憲法中，取消「共產主義」。

對保證巴拿馬的真正的民主發展是「必不可少的」。

中法憲在黨共古蒙  
句字義主產共去刪

的一項建議，已被  
黨的理論家特沙爾  
仍是馬克思主義者  
：「我們現時已認  
遠隔我們的事物，  
人道及民主的社會

**Century 21** *HEIDI KLEIN*

公司 943-6800  
住宅 943-4701

WESTVIEW REALTY CORP.

※ 4843 3RD AVE. TSAWWASSEN新區，愈三千呎豪華靚屋，四睡房四浴室，飯廳及書房。樓面高，意大利雲石，懸掛高貴水晶燈。名貴電器設備等等，兼有雙車房。

※ 4933 3RD AVE.特設靚屋3910呎，具四睡房及四浴室，橡木設計，獨特風格，意大利雲石地板，煤氣及燒柴壁爐，連地毯亦經專家安排。

※ 4913 3RD AVE. 3600呎，四睡房及書房，高級靚屋。主人房19'x14'，水晶吊燈，法國式玻璃門，還有理想的廚房，環境清靜優美，保證別具一格。

**業主急售**

翻新四層大屋收租或自住地大35×122 三層分租共七房野屋地RT 5 價廿二萬九請勿打擾住客 732 東十街屋主換新屋平賣看外面滿意電 872-4164 劉洽本人另有屋售。

**業主急售**

一年半新二睡房 露台, 洗衣室, 議價), 街角靚中心。實價\$14 請英語電: 25

**餐館出讓**

- \* SOUP & SANDWICH溫市中心, 五十座位
- \* 唐番餐館, 八十五座位, 外賣, 來溫哥華卅分鐘, 開價\$125,000
- \* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價\$69500
- \* 溫埠市區八十座位, 近沽活百貨\$35,000

**投資良機**

\* 商業地皮, 近珠城酒家, 地25×122, 價\$200,000

**自賣**

柏文780呎有玻璃  
器設備(乾洗衣機  
，僅十分鐘可達市  
900 (經紀免問)  
-6676

**溫特色屋**

2370東19街  
122房下三房上  
電價二十五萬九  
2615萬九千  
77千  
22

經紀免問。

或25374362  
25374362  
25374362  
25374362  
25374362  
25374362

標準地有景價廿一  
萬九千20街近乃  
經紀免問請電1

---

ER 6873752

100% PEND E

**屋主自賣**

蘭菲 RENFREW 夾八街橋準  
地五房二廳二廁，車房，向  
南，有景近中小學公園價  
250,000 請電 264-5134

本人38歲加國公民  
說國語能釘受工作  
願結良緣2115

3084冷

修車箱適合搬屋

**七年平治**

由德國直接進口，保養良好，風  
電動窗、冷氣設備，新噴油、新  
輪胎、收音機等。急讓平賣 \$79  
088.0888

72年雪佛蘭北波  
件新石油氣燃料  
件新石油氣燃料

電話 251-7556 七五太洽。	一七五七東五街售 廿二萬五上三下三	<b>佳屋出售</b>	近PINE十年新屋 哥華特式房屋近學 校，交通方便，價 251-2532	<b>屋主自賣</b>	88339 新四房雙車房兩浴室 新油漆價十七萬八 千有意電 4378	麵街十三號全 四房雙車房兩浴室 新油漆價十七萬八 千有意電 4378	88339
或萬59977165	素里四房二廳二廁 建超二千呎地十八 八乘二百間價一〇	<b>屋主自賣</b>	近喜士定巴士總站 三房一廳，三層地庫高	<b>屋主自賣</b>	地大33×15 \$219,900	地大33×122 \$219,900 經紀免問	電話299-3951 傳呼686-9056

**50 SE**

呎呎，油壓迫力  
 單位套，米治道

電： 000

呼機 87635822  
 搬屋鋸樹清理什  
 平價搬運

電 988722  
 學習英語者，有  
 兩名大學畢業生  
 有教學經驗，生

全港售賣傳真機最多，價錢平，種類最多，服務好，  
律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買  
保養服務全港最好

**電話傳真機大平賣FAX**

**SHARP 最新聲寶230型 特價 \$1195**

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳  
真，雙線傳真，雙線接收，雙線發收，雙線接收發收，

入 \$88,000 (平賺七萬一) 開價 \$828,000

DON MAH馬偉俊 電話 986-9321  
傳呼 626-1156  
SUTTON GROUP W C REATLY

**八〇年寶馬讓**      **八二年**

五波速、鋼天窗、上色玻璃  
冷氣設備、價值二千元之高  
級音響又有防盜系統保養一  
流讓 \$9,500 電 420-9215

自動波、上  
備、鋼天窗  
\$ 10,500

**馬寶眼鏡**  
玻璃、冷氣設  
保養一流，讓  
522-5669

**OPEN WKND'S**  
  
5468 ELIZABETH ST.

最新ANALOG KX-1100 特價 \$185  
KX-1100和  
KX-120及350  
大部相同

**國際牌(樂聲) (原價\$2100)**  
全部自動轉換，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話、有記憶、每次五張紙、有時間傳送不需另裝電話線  
**真正全部自動收FAX或電話及電話錄音**

**SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690**  
**BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音)\$660 特價**

**手提無線電話大平賣**  
MOTOROLA 8000 H 大字LCD  
最平，五年保用 NEC, DIAMOND TEL

**\$960**

**影印機(COPIERS)大平賣!!**  
樂聲牌縮少放大影印機特價 \$1195  
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客  
影印目錄，餐牌，相片，即影  
即有，每張七十五仙(75c)  
地產經紀，廠家最合！

**CONTINENTAL FAX (通國、粵語)**  
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147  
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

**價錢平！種類多！服務好！最新機型！**



溫哥華太陽  
香港股市行  
每日由  
香港證券交  
提供

The Vancouver Sun

**加納偉旅**

歷史悠久 LOVE & WHITE T

**參加納偉旅行團，**

**七天營業**

卡加利、班美、愛民頓商場六日遊  
行程包括暢遊路易斯湖、哥倫  
柏市、愛民頓購物商場及遊樂  
水果盛產地之哥龍娜。  
出發日期：6月2日、6月16  
7月15日、7月28日、8月11  
**加拿大東岸五天遊**  
5月18日開始，逢星期五出發  
**美加東岸九天遊**  
3月28日—10月3日，逢星期三  
**美加東岸十天遊**  
3月23日—10月12日，逢星期三  
**三藩市來回 \$199**  
直接主辦各地旅行團，華人專營領隊隨團  
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊  
歡迎駕臨查詢！  
歡迎駕臨查詢  
總店：#110-539 Main Street, Vancouver, B.C.  
支店：#105-2828 E. Hastings Street, Vancouver  
友店：#208-8131 Westminster Highway, Richmond

# 行社

AVEL 信譽昭著

## 家有信心

華巴士團 \$430 起

亞冰河、積仕  
班美市、及

、6月30日、  
、8月25日、

\$798 起

1078 起

出發

1238 起

出發

各一日遊

溫哥華 \$ 45

域多利 \$ 68

西敏區 \$ 65

BC (604) 689-0501

BC (604) 253-4422

BC (604) 273-8620

ERIC HAMBER 學校及遷  
利治商場。啟籍建築師二層樓  
。熱水保暖，搶手地區！傳

GORD OHISUJI 294-2255  
THOMAS CHOY 327-9187  
Pgr. 667-2112  
NORTHIDGE 327-1111

二九八·五八七八

電話余鴻智

日夜應命

免費估價

新裝電火

合格牌照

英皇電器

修理工程

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

歡迎垂詢

專人指導

公平妥當

汽車保險·房屋樓

宇商業等各項燕梳

代理



程徐慧珊

Sutton  
GROUP

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG

- ★FRANCHED麵包店"BUN MASTER"共三店，一切工具 EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價\$713,000。
- ★"LEYLAND"高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！
- ★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地一共開價35萬★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營，利潤高，開價\$50,000另另計，容易管理
- ★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★六年新樓，地大上庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜\$189,000
- ★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價\$429,000
- ★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000
- ★十年新屋，三街角位，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價\$149,000
- ★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
- ★FORT LANGLEY美客理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價\$39,900包括房租
- ★四十九呎夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業\$265,000
- ★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000
- ★2.75 ACRES近10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價\$200,000連花房屋，合兩伙住。
- ★\$194,500五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
- ★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利潤高，私人問題急賣
- ★農場，ACRES及二房屋連生意生財工具，
- ★舒適三十座雅雅咖啡店，工業區租平，日營\$350左右，開價\$39,500
- ★HAPPY MARKET\$49,500 開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
- ★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價\$300,000
- ★利治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



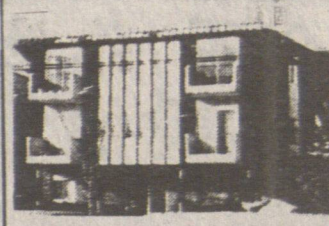
謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

**AWARDS:**  
Medallion President's Club (2 years)  
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)  
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989  
Salesmaster C.T.R. (3 years)  
M.L.S. Medallion Club (6 years)  
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
(5th consecutive year)  
438-8161



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 .DON



\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 .DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



\*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



\*雲東觀舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99, 兩LOT地



關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster

Proven Performance:  
Salesmaster C.T.R. 1990  
Leader Club C.T.R. 5 Years  
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或  
294-0089



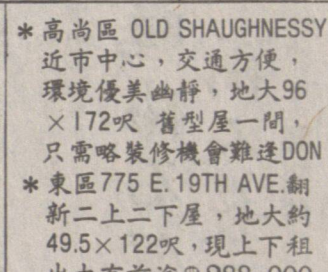
\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 .DON



\*\$278,000, 三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 .DON



\*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000  
\*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 .DON  
\*柏文地99x122近COM-MERCIAL DR. .DON  
\*19TH AVE近FRASER兩睡房另土庫，地大49.5x122, 只\$275,000



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 舊型屋一閣，只需略裝修機會難逢 .DON  
\*東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途 \$288,000  
\*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急售，只二萬八千元，平！平！



餐館生意出讓  
\*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER + WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800  
\*大SUPERMARKET FOR SALE  
\*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



\*587 W. 22ND AVE翻新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥  
Leader Club  
EDWARD LAI



全磚屋33x120 地點好，材料一流，五大房，開價\$369,000



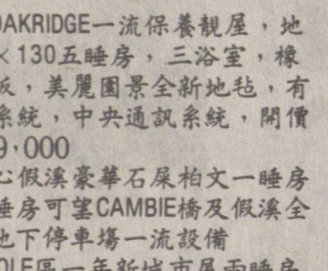
北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50x120，六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



黎志昌  
JOHNSON LAI



①西區OAKRIDGE一流保養屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000  
②市中心假溪豪華石屋柏文一睡房或二睡房可選CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備  
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000  
④東區近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000  
⑤東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎親屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



林建熙  
KEN LIM



\*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000  
\*522 EAST 入息\$1200元，地50呎叫價\$195,000  
\*華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000 438-8161



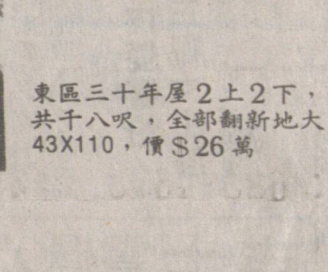
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房，價\$360,000



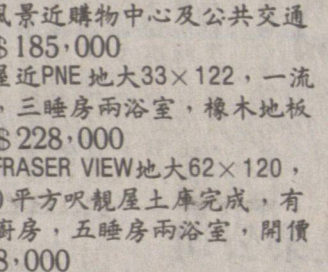
東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚房，地大50x120，價\$27萬



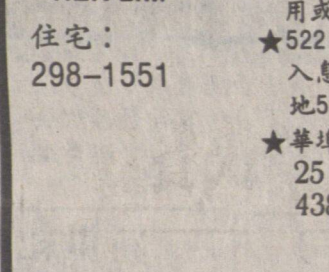
東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君  
\*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽



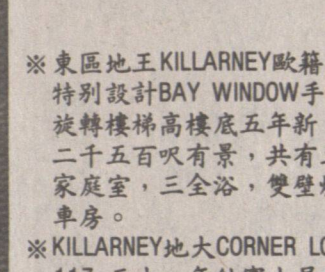
\*溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君  
\*閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽



\*列治文五年新三房屋，實用面積1560平方呎，開價\$203,800



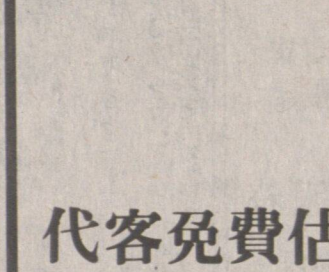
\*雲東近新紅鶴石屋地大33x122共四房，兩兩兩兩兩兩自住或租，開價\$228,800  
\*雲東工業區咖啡室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價\$269,000



甄太  
NORA YAN



東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。



\*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117 三十一年新大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。



\*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



林志成  
KEN LAM



劉燦焜  
DOW LOW



麥惠歧  
WINSTON W.K. MAK



JACKSON HAU

有無為將來美滿的計劃作好準備呢？理想之投資，不如由地產開始，公司的龐大，就係信譽的保證！請即來電與本人接洽！！



吳績釗  
PHILIP NG



JOSEPH CHENG



吳壽華  
JOHN NGO



陳譚秀霞  
TAMMY CHAN



關鎮傑  
PAUL KWAN



夏鎮海  
FRANKLIN HA



NASH MECKLAI



司徒建文  
KEN SETO



何文漢  
RICKY HO



鄧漢雄  
GORDON TANG



楊棟銘  
THOMAS YANG



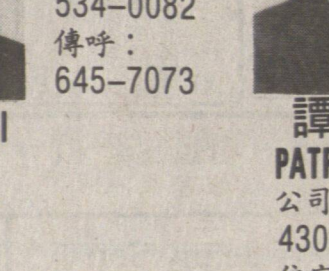
周建輝  
AUGUST CHOW



譚振威  
PATRICK TAM



譚振威  
PATRICK TAM



譚振威  
PATRICK TAM



譚振威  
PATRICK TAM

\*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎，開價\$283,000 PHILLIP NG / THOMAS YANG  
\*雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO  
\*2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO  
\*7318 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千呎，售價\$229,000 JOHN NGO  
\*雲東菲沙河景區，位於高貴林區，叫價六萬五千元 JOHN NGO  
\*本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900 GORDON TANG  
\*雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x124叫價\$239,900 RICKY HO  
\*4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000 TAMMY CHAN / THOMAS YANG  
\*955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價\$229,900 TAMMY CHAN / THOMAS YANG  
\*市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。 PATRICK TAM



## 供迫大聞緋 謀藝張例鞏

光淚閃裏眼，「意介不」雖她  
「燙水開怕不猪死是我」說他

張藝謀與  
鞏俐來港協  
助《秦俑》  
宣傳，有關  
他倆人的戀  
情，早已成  
為公開的秘  
密。今次來  
港，記者當  
然不放過機  
會追問他們  
，不過鞏俐  
以「私人生  
活」不想談  
為理由，拒  
絕回答記者  
的追問。有  
人說在《秦  
俑》中她與  
張藝謀真情  
流露，表演  
戲假情真，  
鞏俐答：  
「你們覺得  
是就覺得吧  
」就是她認  
為她作為  
演員，不管  
對方是男人  
，她都會樣  
樣投入角色  
，她都是個  
很得體的答

當然，關於這齣的《中  
國貿易》，也是很惹人注目的  
題目，一般人認為「中國貿易  
」無法可依，無例可循，但實  
際上可能又未必這樣恐怖，嘉  
賓觀衆  
生意的  
這節目

張看學友與羅美薇的神眼，是真的少了  
。股份契。



意，更說：「他寫他  
的，我做我的。」不  
過當記者把一篇對她  
尖酸刻薄的文章給她  
看時，堅強的鞏俐眼  
眶有淚光閃過，然後  
表現得不太開心。

侯會結婚。鞏俐比  
次來港清涼了，她  
拍《菊豆》很辛苦  
據知她在《菊豆》  
片中有大胆演出，香  
港中大胆演出，香  
港中大胆演出，香  
港中大胆演出，香

影視奇趣錄



羣劍與張藝謀合照，中間這個

成龍到日會影迷  
廿多年重蒞沖繩

「基金會」義賣進賬日元二百多萬

成龍三日前，偕同六人前往日本沖繩島與影歌迷聚會，在沖繩島的會館中心招待三千名歌迷，昨日又轉飛北海道與另一批影迷見面。

今次聯歌派游十分熱鬧，有日本影迷表演，又有大班影星兄弟姐妹助陣表演演出《警察故事》其中一場戲，十分受歡迎，成龍在台上向影迷送花，他三動大獎章，MBE、世界傑青、法國文化騎士勳章。他激動地說，自己也想不到可以走紅十年，多謝影迷的擁護和愛戴。

成龍除「香港有『成龍基金會』」外，在日本也成立了「成龍基金」，今次他帶了一百四十二件穿過的衣服拍賣，每件價一萬日元，其中一件影星二十萬日元買了一張成龍的簽名，又捐了五十萬日元給成龍基金會，這次義賣得基金會捐一百多萬日元。

成龍是第一次來沖繩，他九歲那年同「七小福」當年元氣那所生，不夠高，當年他發覺變化很大，今日成龍往日本沖繩之前是往田

娜姐好認真

**紀言**

狄娜主持的《港人講事》第一輯開了一課，主持人很認真，應邀出席的嘉賓亦很認真去討論，但能否如狄娜所期望的解決問題呢？看來言之尚早。不過，亦有積極的建

賓王敏剛則說，很多中港貿易之間的矛盾，也可以通過協商解決。究竟合約依出何方的法律，還是依港方的法？即使是依港方的法律又如何去執行起訴，都是很大的難題。討論亦是無計仔，只能勸喻簽合約時要細心

相信，這樣的節目，對

當然，關於這首輯的《中國貿易》，也是很惹人注目的題目，一般人認為「中國貿易」無法可依，無例可循，但實生意的港商港人，則未必會在實際上可能又未必這樣恐怖，嘉這節目得到滿足了。

睡磁石硬床

兩人教游水

——鄭裕玲治坐骨神經痛

鄭裕玲

◆ 首映，嘟嘟是首次見華俐，她覺得華俐很靚，很有氣質，為亮一起人，無市儈意思，十分難得。

陪同華俐

想，十幾歲，嘟嘟早已前往日本玩了幾日，所以人也精要游水一小時，由

洛哥那邊外景。嘟嘟早聞那拍風景如畫，她已買了一部手提錄機隨身攜帶，都已拍風景或拍自己到一項格好拍的節目，她透露自己因平站立太久，令坐骨神經痛，醫生叫她骨石硬板床臥，每日

倒、張藝謀出席香港國際電影節及《秦俑

張堅庭的《優皮雙響炮》將於四月十日下午三時，假九龍塘二友公司的寫字樓開鏡。此片為二友與麥小田的華雅公司合作攝製的，故此會加重投資。

《優皮雙響炮》由馮意清執導，演員包括張堅庭、陳友、鄭

西要摩  
優皮雙響炮  
三觀女主演

她不懂游泳，要由兩人教她游水，可謂大陣仗。

黎芷珊最近被公司調離「閃電傳真機」的意見，她尚未有決定，男友鄭伊健則贊成她把握這個機會，在話劇組碰運氣。

黎芷珊所考慮的問題是「閃電傳真機」工作時間穩定，做了四年早已習慣。不過她又希望演戲提高知名度，總之是難作取捨。她想拍完《玉面飛狐》之後才回公司答覆。

《玉面飛狐》拍了兩個月，還有個多星的工作天，黎芷珊自言不明白一個女人，對於這首部担演的劇，她心理壓力頗重。

張衛健懂得為自己前途打算。

JOHNNY CHOW PLUMBING  
PHONE: 876-2057  
876-6872

政府合法牌照  
裝置及修理  
水喉兼煤氣  
按裝熱水爐  
浴缸廁所等  
歡迎夜晩電

曹振興

誌里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理



林祥年底開個八演

和陳法蓉等主演。  
而且，翁虹與陳法蓉這兩位亞姐和港姐，還是初度攜手，相信會有更足夠的號召力，觀眾都想欣賞這兩位靚女的演出，何況，還有一位電眼美人李美鳳，一位美女在一起爭妍鬥麗。

帶他是後背，演奏台上龍成（上）  
強自陳與龍成（下）；容降的降助去  
。怪古勢姿舞跳

<b>土木維修公司</b> 水喉電器 內外油漆 泥水盜磚 大小維修 收費相宜 請電 874-8216	<b>新世紀建築公司</b> 政府 砌磚 屋頂 瓷磚 土庫 柏文 內外 水坭 路面 牌 砌石 磚 瓦 鋪 間 商 業 漆 照 砌 砌 砌 砌 砌 砌 砌 砌 電話 438-2132 傳呼機 735-6238	<b>劉富</b> 承接 油漆 木工 工程 地址： 636 E. 14th AVE. 新電話： 八七九·四三八九	<b>東方雪櫃公司</b> 專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等。 政府牌照 日夜服務 電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽	<b>誌里冷氣工程公司</b> 專科大小商業凍房冷氣 工程·設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務·快捷 妥當· 電話：八七二·一〇三九 3712 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.	<b>JOHNNY CHOW PLUMBING</b> PHONE: 876-2057 876-6872 政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴缸廁所等 歡迎夜間電話
<b>東盛建築公司</b> 無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內牆 工商樓宇 承建新屋 電話 430-5062 傳呼 631-9758 李振強洽	<b>永勝建築工程</b> 免費估價 垂直窗簾 百葉窗簾 鋁質窗門 裝修工程 興建新屋 承接 電話：(604) 250-8799	<b>SHOKER建築工程</b> 15年溫哥華建築行業經驗，專誠為閣 下建造理想屋宇，價錢合理，免費估 價。請電何小姐：278-4476 或 645-7650 Pager			<b>曹振興</b>

# 大新 煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年  
TEL: 251-1128

\*\*\*收費從優  
\*\*\*政府牌照  
\*\*\*日夜服務

修理: 大小凍房  
裝置: 空氣調節  
各式: 製雪機  
餐館: 熱水暖氣

## TERA TRUCKING 1987 LTD.

• 拆除 • 填平 •  
• 挖掘 • 搬運 •

(簽約或鐘點計均可)

SURREY B.C.  
電話: 591-7253  
留言: 650-1681

### 思維裝修

大小工程代電物業  
內外油漆水電裝修  
保養六歲以上男婦  
美容班化粧品面部  
按摩5229160

### 特別介紹

#### 59 WALLACE PLACE

歡迎參觀這寬越二層高靚屋位於TSAWWASSEN  
近學校及巴士站, 3000呎有六睡房三浴室,  
二壁爐, 玻璃陽台, 四大落地玻璃門, 另有客房  
並俱獨立門戶出入, 向西, 地66X116價\$296,500  
有意請電940-0660, 943-6060, 943-6800

OPEN: SAT-SUN  
1:00~4:00PM  
(WEST VIEW)  
P. LOUIS FRASCATI

▲雲峰樓下街旺地位, 五十呎地段, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部租出, 開價二百六十萬, 投資良機, 請快。

▲二埠旺商業樓, 近沽沽百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬。

▲十二英畝農場, 近雲峰, 三睡房住宅, 凍房, 三大玻璃屋, 開價廿五萬。

現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意在雲哥華投資購買物業, 不論房屋新舊, 一律歡迎, 閣下如有意出售你的房屋, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 服務週到, 電話: 四三三三。七八八八

## 李標

MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

### ☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲東區新屋, 樣樣齊全, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 材料好, 樣樣準備齊全, 手工一流, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢

▲建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地, 現款交易或舊屋換新屋

▲四年新靚屋, 標準屋, 樓上樓下全部完成, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七千, 請快

▲雲東區四十年屋, 四十呎地段, 保養好樓上兩房一廳, 樓下一房一廳, 開價廿四萬四九, 可還價

▲本拿比區靚屋, 五十呎地段, 保養好環境優美, 三大睡房, 近購物市場, 開價二十七萬八千

▲廿六年近街街靚屋, 樓上大堂廳, 大廚房及大睡房, 樓下全部完成, 交通方便開價二十二萬四千, 請快

▲近蘭弗街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地, 廿八萬

▲近乃庫街, 二八年靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下完成, 標準地, 好風景, 屋主急售, 開價二十七萬

▲十一年新雲哥華特色屋, 樓上樓下全部完成, 好風景, 標準地, 近交通學校, 開價二十九萬五千, 請還價

生意及商業樓出售

**NORTHRISE GROUP INTERNATIONAL**

# 恆生實業有限公司

東區:

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

\* 西區近中央醫院 BECHALOR SUITE  
價五萬八

\* 60 W. 四十七街 57' x 122' 上二房下  
三房, 廚, 廁, 分租, 地區好只  
叫價 \$448,000

\* FRASERVUE 43' x 122' 地,  
靚屋, 只售 \$318,000

\* 927 LILLIOET 共有五個房 31' x 110' 地  
適合大家庭價 \$178,000

\* 3185 東 21 街三房無土庫 \$208,000

**馬國輝**

FRANCIS MA

公司 327-1111

住家 439-0359

傳呼機 667-0961

\* 3515 NORMANDY DR. 41' x 110' 樓上兩房樓下一房兩  
廁 26 萬 5 千元

\* 1108 W. 41 街 60' x 122' 樓上三房樓下三房兩廚房兩廁  
所 49 萬 9 千元

\* 5208 CAMBIE 66' x 120' 樓上三房樓下二房兩廁所西  
人屋主 54 萬 5 千元

\* 1796 東 64 街 40' x 122' 樓上兩房樓下兩房已租出 24  
萬元

\* 7511 DAVIES 般那比 52' x 152' 有四房間屋主急賣,  
價 24 萬 9 千

\* KAMLOOPS 埠仔豪華大餐廳急賣連實業 240' x 120' 三  
百多座位有停車場 55 萬元

\* SQUAMISH 埠仔滑雪聖地商業舖位 63' x 119' 現開價只  
39 萬 8 千元

\* 5608 JOYCE 街商業舖位近快車站, 樓下兩舖位樓上  
有兩伙租出 39 萬 8 千元

**馮冰 VENUS**

公司 327-1111

住家 461-3183

傳呼機 650-0777

✦ 五房兩廚三廁地夠 \$319,000

✦ 三層屋每屋二房獨立單位, 售  
價 \$209,000

✦ 八房五廁豪華新屋, 材料上乘  
建築商急賣

✦ 四年屋上三下三溫哥華特色屋  
京士威及乃街 \$298,800

**王震漢**

THOMAS C. WONG

工業咖啡店

\* 卅八座位, 座落高貴林埠旺街, 生意日營約  
四百元, 店主已經營七年, 退休平讓, 萬餘  
元, 有商量。

\* 蘭非街鄰近 P.N.E., 28 座位咖啡室, 宜經  
營越南餐, 小菜館, 一萬九千。

\* 雲東魯拔街近十二街, 三舖商業樓並連舖後  
三睡房屋一間, 地大 70' x 120', 街角地段,  
價 \$588,000







# 政治大三角與經濟大三角

(德)施密特  
歐陽雨譯

文譯

西方必須拋棄兩極化思維，學習面對最早可能在九十年代形成的美、蘇、中政治大三角。

因此可以假設，西歐整體與北京發展較良好的較密切的關係。這樣的結果是合乎雙方利益的，不會遇上任何意識形態或其他的障礙。

另一方面，美國對中國共產主義革命的憤怒抗拒，來自美國盟友將介石的挫敗，來自四十年來的台灣政策。無論如何，如果美國人絕對對地進行戰略分析，亦只能得出無異於歐洲人的結論：

與中國建立良好關係，支持其經濟利益，是合乎西方利益的。

這一利益只會在以下情況下才會受到威脅：中共領導層更迭後向蘇聯一假設戈爾巴喬夫或其繼任人肯作非常慷慨的讓步——又或中國有朝一日在東南亞地區橫行霸道。在本世紀內，這些發展看來都不會發生。

一直有人說，西方必須留意的，不是華盛頓、莫斯科、北京，而是這一個國際政治大三角：莫斯科、華盛頓、北京。

對全球勢力這樣的粗略概括，一些人會覺得奇怪，它沒有包括任何歐洲國家，沒有包括印度、南亞和東南亞國家，也沒有包括二十幾個阿拉伯國家，以及非洲、拉丁美洲或者在許多場合代表一百多個發展中國家的「七十七國集團」。然而，無法抹煞的事實是：美國、蘇聯和中國不但在地理戰略和規模上凌駕於世界所有國家，而且在由中央控制的行使權力基礎（包括政治與軍事手段）方面，超越各國。即使英國與法國在二十世紀的核子軍力，也無法從根本上改變這個局面。

中國的人口那麼龐大，平均作出相對較小的犧牲，已足夠彌補對中國對蘇聯和美國的軍備劣勢。

在審視過軍事事實後，再看經濟局面，三個世界大國對人的印象遠沒有那麼深刻。一九八五年佔世界產量三成多的美國，只提供世界出口量的百分之十一（由於美元跌價，這比率在當年後開始下降）；蘇聯佔世界產量的百分之七，但出口只佔百分之四點五，中國佔世界產量的百分之二點五，而出口不過是世界的百分之二。

西歐共同體和日本的情況大不一樣。共同體佔世界產量百分之十九，日本百分之十，但佔出口比率分別達到百分之三十二和百分之三十九。

當然，二十一世紀的局面並不一定保持不變。美國的經濟力量繼續下降雖然看來不大可能，也不是完全不會發生的。我們也不能完全否定這樣的可能性：蘇聯和中國的經濟改革，會加強這兩個世界大國目前微弱的經濟影響力。最後，還可以想象的是，西歐國家的經濟和軍事影響力擴大到它們的「共同市場」之外——這到目前為止僅是假設之言——以至在下一世紀，兩個三角形將變為兩個正方形。

如果二十一世紀時有四個世界大勢力而成為世界第四大勢力，我們成功的希望會更大。

編者按：本文作者赫·施密特是前西德總理，著名經濟學家，美歐日三邊委員會成員。本文摘自他的回憶錄「人與大國」一書譯本。



花邊新聞

## 港珠珍購收想欲豪富本日

伍叔

近年，日本財團在美國收購企業和商業大廈，引起美國人的憂慮。最近，據傳日本大富翁松村勝美，又正式向美國政府提出收購珍珠港，欲以四十五億美元把珍珠港整個買下來，用以建造一座「拜祭在戰爭中死難的日本人的神廟」。這件事使知情的美國人大大為光火，也令白宮十分尷尬，為了避免麻煩，官方只好下令封鎖消息，並否認有過這件事。

珍珠港是美國夏威夷州瓦胡島南岸的一個港口，水深十五至二十米。一八七七年美國在此建造燃料供應站，一九一一年改為美國太平洋艦隊基地。一九四一年十二月七日清晨，日本未經宣戰，即出動約三百六十架海軍飛機，和五十五艘軍艦，突然襲擊珍珠港，擊毀、

**雲城搬運公司**  
搬代錫拉大一天經  
運辦樹坡小律驗豐  
傢送種清工歡當  
傢貨理程迎富  
電話879-4338 或874-5961

**SIGNS BY KEN**  
**華藝廣告招牌**  
商業帳篷、貨車大字、木板招牌  
美術窗櫺、燈箱膠板  
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

**中西招牌**  
專寫中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等  
255-7264

**幸運新娘**  
喜喜喜  
全新香港運到新娘白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租、款式新  
尺碼齊、租金相宜。  
預約電話 298-3977  
303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**水喉渠務煤氣暖氣工程**  
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、  
廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動  
通渠、爐房管理柏文護理。  
657-2828  
254-4935  
**炳記** 428 Salisbury Dr., Van.

**王強**  
圍欄及油漆專家。  
電話：  
3 2 1  
2 1 7  
7 0 8  
8

**貨車搬運**  
搬運什物鋸樹油漆  
房屋裝修電話：  
7 6  
7 6  
2 5 0  
6

**電腦廣告印刷中心**  
Suite 208 10, E. Pender St.  
Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

**Rev. Yashoda D. Kastrukoff**  
\*心靈精神溝通  
\*婚姻與性生活指導  
\*精神治療  
\*掌相  
\*再生及退化  
\*東西方冥想學  
研習班  
9502 Erickson Ste. 203 Burnaby  
BC V3J 7B5  
Ph: (604) 421-6834

**電腦廣告印刷中心**  
• 中英文電腦植字排版  
• 任意放大縮小的電腦商標  
(Logo) 設計  
• 電腦廣告設計，招牌字製作  
• 彩色分色和彩色印刷服務、高質  
量印刷服務  
• 上萬種中英文文字型、圖形和任意  
放大的中英文文字體供選擇

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

**葉榮光風水學會**  
**JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT**  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
**劉伯納天均律師**  
**BERNARD LIU 啓事**

本律師現常駐香港，主持  
本律師樓香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，  
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，  
韓國各地之客戶服務

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址**  
香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 58452149  
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

**總統旅行社**  
**PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

**阿拉斯加超級郵船八日遊**  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底報名999元起  
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

**賭城(RENO) 逢星期四、日出發**  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

**國泰精選：C X 直航機票每日出發**  
包一流酒店 觀光及機場接送等

**三藩市三天遊259元起**  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

**本社專售旅遊或新移民醫藥保險**  
**(604) 684-4151**

**快捷**  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷**  
**FAST 'A'**  
精通英、粵、國、台、滬語言

**AUTO BODY**  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**車身修理**  
**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 局時析分長外那亞主向 化極多界世謂鵬李 成形正真未仍前目 變改有未局格界世縱操蘇美

（北京十二日電）中國總理李鵬今天下午說，世界出現了多極化發展趨勢，一些地區和國家在國際事務中起着更多的作用，但多極化是發展中的一個過程，還沒有真正形成。

他還說，國際形勢正在發生很大變化，但美蘇兩霸作爲力量較量的對手總格局沒有變，世界出現了緩慢但戰爭危險並沒有完全消除。只要世界上還存在霸權主義和強權政治，世界就得不到安全，南北差距、貧富差距的擴大，也造成世界的不安定。

李鵬會見亞那外長傑克遜時應客人要求談到上述對國際形勢看法。

李鵬認爲，和平與發展仍是當今世界人民主要任務。他希望發展中國家發展自己的民族經濟，把本國搞好，爲世界和平作更大的貢獻。

他說，中國願意與第三世界國家發展良好關係。中國現在能力有限，能給予的幫助很少，但中國能體會到第三世界國家受壓迫、剝削給人民帶來的痛苦。

談到中國國內情況，李鵬重申，中國將繼續執行改革開放政策，中國目前有些困難，但中國有信心把國家建設好。

## 中國建立十四個 生命科學實驗室

（北京電）中國科學院生命科學部，目前已在生命科學和醫學的最重要領域，建立了十四個實驗室，並取得重要研究成果。

這些實驗室包括：中國科學院生命科學部、中國科學院植物研究所、中國科學院動物研究所、中國科學院生物化學研究所、中國科學院生物物理研究所、中國科學院生物醫學研究所、中國科學院生物農藥研究所、中國科學院生物資源研究所、中國科學院生物技術研究所、中國科學院生物信息研究所、中國科學院生物醫學工程研究所、中國科學院生物醫學材料研究所、中國科學院生物醫學儀器研究所、中國科學院生物醫學信息研究所。

專家們認爲，這些實驗室的建立，將有助於生命科學的發展，並爲醫學研究提供重要的實驗平台。

## 犯罪污貪名兩 死判被海上在 刑徒判被二有另

（上海電）上海高院審理公司財務會計師郭金福與原上海金星包裝印刷廠廠長王惠根互相勾結，在一九八五年至一九八七年間，採用虛設業務支出，重複付款和多付工程款等手法，將高陽公司的二十三萬餘元公款，先後匯至浙江、廣東等地的一些企業，進行貪污，郭得款九萬餘元，王得款九萬餘元，王、郭均被判处有期徒刑，並處以罰金。

另兩名被告，因貪污公款，也被判处有期徒刑。

## 中國警方大學出動 肅清長江一帶水賊

（武漢電）一場以「江盜」爲目標的專項鬥爭，自三月二十日以來，已在長江全線展開。據來自九江、鎮江等地的報告，十天之內，已挖出「江盜」團伙六個，依法逮捕人犯二十五名，並繳獲了大量的「江盜」犯罪證據。

負責此項專項鬥爭的長江航運公安局局長李永海今日接受記者專訪時說，近幾年來，猖獗橫行的「江盜」使長江航運秩序大亂，國家財產蒙受嚴重損失。據不完全統計，一九八九年至一九九〇年，長江全線發生「江盜」案件一百二十二起，其中重大案件、特大案件二十七起。共搶劫石油一百六十三噸，煤炭六百五十二噸，化肥二十九噸，鋼材十噸，還有糧食、布匹及大批船用電機、電料、油料等物資，直接經濟損失達一百萬元人民幣以上。

針對橫行無忌的「江盜」，長江航運公安局組織全線二千多名幹警，動用了一切能動用的警用設備，在長江全線展開了大規模的「江盜」專項鬥爭。

長江航運公安局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；宜航公安局分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；武漢分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；九江分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；鎮江分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；南京分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏；上海分局組織了數支小分隊，分赴各重點航段巡邏。

這次專項鬥爭，港口、航運、公安部門密切配合，及時查獲和打擊了「江盜」犯罪活動。目前，長江一帶的水賊已基本上被肅清。

## 中國海水養殖 居世界第一

（北京電）據科學院爲首的中國海水養殖專家組，在一九九〇年中國海水養殖產量可達一百五十萬噸，居世界第一。

專家組指出，中國海水養殖產量居世界第一，主要得益於中國政府對海水養殖的重視和支持。中國政府採取了一系列措施，鼓勵農民發展海水養殖，並提供技術支持和資金援助。

專家組還指出，中國海水養殖產量居世界第一，也反映了中國農業生產水平的提高。中國政府將繼續加大對海水養殖的支持力度，進一步提高中國海水養殖產量，爲世界海水養殖事業做出貢獻。

## 研究鄧小平思想 一本巨著已出版

（南京電）一部系統研究和闡述鄧小平理論思想的專著《鄧小平理論思想研究》，最近由南京出版社出版並向全國發行。

這部二十八萬字的專著，以豐富的資料，詳盡地介紹和闡述了鄧小平的理論思想、道德原則、道德規範、道德修養、道德實踐以及鄧小平的理論思想、道德原則、道德規範、道德修養、道德實踐等。有關人士認爲，該書的出版發行，對於促進中國精神文明建設和倫理道德學研究，都具有重要意義。

## 葉劍英女兒離婚丈夫 香港鋼琴家劉詩昆 控廣州一雜誌誹謗

（廣州電）年一萬名「復讐」這場官司勝券在握的葉劍英女兒劉詩昆，日前向廣州法院提起訴訟，控告廣州一雜誌誹謗。

劉詩昆表示，該雜誌在報導中對其進行了誹謗，嚴重損害了其名譽。她要求該雜誌公開道歉，並賠償其精神損失。

法院受理了該案，並將於近期開庭審理。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

#### 復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

#### 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
輾夾滑請嘗試。

### 河北服裝

HEBEI GARMENTS



擁有完善的工場  
熟練的技工  
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司  
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY  
地址：中國石家莊市機場路8號  
Address: No. 8 Jichang Road, Shijiazhuang, China.  
Cable: "CHINAGAR" SHIJIA CHUANG  
Telex: 26226 CTHBG CN  
Tel: 27305







座落西區，西百老匯大街KIT-SILANO高尚住宅區，二百座位餐館，濃濃酒牌，全餐室近五千平方呎租平批好，現營印度餐館可即營唐海鮮酒家，地點一流，潛力無窮，東主印人遷移生意去西雅圖，平價放盤，大好機會，萬勿錯過。滿堂紅公司：874 4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

中埠二十多萬人口，中西式快餐店，少競爭，有酒牌，賺錢，無需經驗，包訓練，最適合移民做，投資額三萬起，請電：  
594.9083 中午2至4時  
晚上7至9時

聲譽佳，歷史悠久，溫埠市區要點，經紀免問，詳情查詢地址：  
1027 DAVIE ST. BOX 157  
VANCOUVER B.C. V6E 4L2

批發及零售，生意業績甚佳，業主他遷平讓，提供培訓有意請電  
251-6366 或到PARIS BAKERY  
1403 COMMERCIAL DR. VAN.  
B. C. (9am-6pm)

中西餐館

**餐館出賣**  
雲島葛尼埠餐館有  
酒牌生意好設備新  
年老割愛有意請自  
費電1·338·  
7921晚洽。

髮型屋讓  
男女髮型屋生意出  
讓，有意者請電：  
872·5778  
晚3212102  
雷太。

餐館急讓

中西餐館急讓 32位  
開價一萬八千元租  
平適合新移民及主  
婦經營有意請到6  
46 KINGSWAY

地點佳，位於緬街街角位  
額包括彩券每週四千元，  
萬元。物業亦讓，價四十  
詳情電ZEKE 873-4412  
NORTHBRIDGE RLTY

地非常大，入息甚佳之物  
業，詳情下午四時後電：  
926·9193 (ED)

麻雀雖小，五臟俱全，唐餐車一部，內有唐鑊爐頭、油炸爐、牛排爐、熱水爐、冷柜、水箱、水泵、抽氣風扇、汽水架等等一應俱全。更有衛生許可証，石油氣使用合格証，可獨立經營於任何你需要的地方，有意者請自費電604·489-6118

餐廳，全酒牌，有50-60  
座，急讓\$65,000 查  
詢電話324-6210 或  
683-0225

適合自己經營料理，外賣  
，位於高貴林購物中區，  
盛，有廿年歷史，業主退休  
29,900或議價。電話：  
41-6121 或 936-9775

請西廚炒鑊及洗碗各一名  
有意者請到805 W. BRO-  
ADWAY 本餐店面談電：  
875-8866 陳先生洽。

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢  
(604) 581-7555 (NICK)

近1公路座位一百，有固定常客、生意穩、利潤高，上居下舖，新裝修，架撐齊，中央冷暖氣東主因人手不足割讓出讓生意連實業十二萬有商量有意者請自費電訪1-306-784-3457 林洽

ICBC 認可, 車身修理及零件生意  
零售批發, 生意穩定, 在卑詩及  
PRAIRIE 省有固定顧客, 具潛質發  
展, 適合自營或僅請高薪經理人。  
請致電: 526-7611

先慈黃周瑤珠太夫人廣東開平金龍里人氏不幸於一九九零年四月十七日午時仙遊於聖保羅醫院積閑享壽八十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十七日（星期二）下午一時假座暗市黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

先慈黃周瑤珠太夫人廣東開平金龍里人氏不幸於一九九零年四月十七日午時仙遊於聖保羅醫院積閑享壽八十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十七日（星期二）下午一時假座暗市黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

喪宅：  
4183W. 13th AVE.  
VANCOUVER B.C.

謝

宗親戚友鄰士誼惠贈花圈聯儀並  
親臨執紼素車隨送高誼隆情殫存  
均感謹此哀

切禱

葬於科士蘭墓園

一歲曹均泰之喪經於一九九〇年  
四月七日（星期日）下午一時在  
晤士賓安息堂殯儀館舉行喪禮安  
葬於科士蘭墓園

未亡人曹紫心意

孤子曹鉅宏媳楊梅珍  
孤女楊曹小雲媳楊梅鈔  
男孫曹偉強孫媳曹貴歡  
孫女曹翠蓮  
外男孫楊慧鵬楊杰鵬  
外孫女楊翠屏楊芳輝  
三胞弟曹均林弟婦曹戴林桂  
三胞弟曹均林弟婦曹梁瑞連  
侄曹錫輝侄婦曹林曉吟  
侄曹錫輝侄婦曹吳靜英

曹公均泰之喪經於一九九〇年  
月廿七日(星期一)六下午一時在  
士寶安息堂殯儀館舉行喪禮安  
於科士蘭墓園

叨蒙  
親戚友鄰士拉息贈花圈輓儀並  
臨執紼素車隨送高拉隆情殯存  
感誌永亡人曹紫心意

孤子曹鉅聖堂姆楊桂珍抄蒞  
孤女楊曹小雲堂姆楊桂珍  
男孫曹偉強孫媳曹貴歡贅  
孫女曹翠蓮  
外孫楊翠屏孫婿楊太鵬  
二胞弟曹均林弟婿曹肅林桂  
三胞弟曹均相弟婿曹梁遠  
侄曹鎮權侄婿曹林晚初  
侄曹益權侄婿曹興祥

哀謝

珠好曾太夫人之喪事經於一  
○年四月九日下午一時正假  
市黨殯儀館舉行喪禮同日並  
於科士蘭墳場

戚友鄰世誼惠贈花園牌儀並  
執紼素車隨送高誼隆情歿存  
謹此哀

哀謝

珠好曾太夫人之喪事經於一  
○年四月九日下午一時正假  
市黨殯儀館舉行喪禮同日並  
於科士蘭墳場

戚友鄰世誼惠贈花園牌儀並  
執紼素車隨送高誼隆情歿存  
謹此哀

伍曾志剛  
 姪女沈曹芳歡姪女沈紫輝  
 姪女沈曹燕金姪女楊日明  
 姪女曹燕珍曹燕玲  
 男伍孫曹啓彬  
 外男伍孫沈建文沈世文  
 沈世麟沈寶麟  
 外姪孫女沈雅詩  
 ERICA JENNIFER  
 堂弟曹均何堂弟婦曹莊錫芳  
 堂男伍曾恆遠曹恆遠  
 堂姪女曹惠英

Vancouver Wholesale Florists  
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 花球花籃 盆景樹木

**ELEGANT FLORIST**  
150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T  
一五〇號 片打東街  
( 禧街夾片打街 )  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

**LISA'S - FLORIST**  
439 Dunlevy Ave. . . Vancouver, B.C.  
V6A 3S6  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

青 柏 花 花  
樹 花 藍 球  
盆 花 花 襟  
景 圈 牌 花



 **False Creek Florists**  
1987

華僑之聲社團公開 廖永騰 主

四 花 長 福 價 本 服  
季 藍 春 壽 錢 地  
鮮 花 樹 園 公 海  
牌 花 圈 道 到

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

**Custom Bronze Foundry 1988**  
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
Bus. 255-3227  
Res. 321-2100

本廠精造  
墳園墓碑  
經驗技師  
華人主理  
代寫中文  
外埠定造  
輸運到步  
舊碑翻新  
承鑄各種  
銅質物件

**SUN. K.S. FLORIST**  
Hastings St., Vancouver  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結  
別顧胞牌婚  
歡定社花花  
迎製團圈球

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
BBY. B. C.  
PHONE: 298-0522

花樣美觀  
花世界  
花圈花球  
花牌插花

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光毀後

多禮堂  
寬大  
收費公道  
各種儀式  
各式棺木  
堂依隨意  
免費車場  
供客使用

在馬路東面

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255·5444

**ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL**  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

**Louie's Florist**  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

節意牌意  
調隨銅滿  
氣式碑君  
空儀石保

禮堂舒適  
空氣調節  
包辦一切  
各種儀式

車位充足  
服務週到  
棺木山地  
價錢公道

如有  
青與華  
李雲  
一君

停重  
一七  
公通  
拘

僑胞服務部吳祖君主理  
服務歷史垂二十七年

經理：馬 信 CHARLES MATSON

電話：254-7166 (24小時)

**呂頌韶主理**  
GEO. LOUIE 住宅:255-967



# 文化中心醫學講座

## 「消化性潰瘍原因」

### 週末舉行由關永鏞醫生主講

【本報訊】由關永鏞醫生主講之「消化性潰瘍原因」醫學講座，將於四月十四日（星期日）下午二時，在文化中心舉行。該講座係由關醫生主講，內容包括：消化性潰瘍之定義、症狀、診斷及治療。關醫生現任卑詩大學內科系教授，並擔任卑詩大學醫院內科主任。該講座係由文化中心主辦，旨在提高市民對消化性潰瘍之認識，並提供有關預防及治療之資訊。歡迎對該主題有興趣之人士參加。報名及查詢電話：六五五-三三三三。

## 瑪蓮街電子站公司

### 被匪竊機警求報訊

【溫哥華訊】瑪蓮街瑪蓮街電子站公司，於四月十一日（星期日）下午一時，兩名男子持槍闖入該公司，搶走該公司之現金及電子設備。該公司負責人表示，該兩名男子在搶走現金及電子設備後，隨即逃離現場。該公司負責人表示，該兩名男子在搶走現金及電子設備後，隨即逃離現場。該公司負責人表示，該兩名男子在搶走現金及電子設備後，隨即逃離現場。該公司負責人表示，該兩名男子在搶走現金及電子設備後，隨即逃離現場。

## 李朗政讀藥劑博士學位

### 獲卑詩大學校長獎金

【溫哥華訊】卑詩大學藥劑系學生李朗政，現正攻讀藥劑學博士學位。李朗政現正攻讀藥劑學博士學位，並獲得卑詩大學校長獎金。李朗政現正攻讀藥劑學博士學位，並獲得卑詩大學校長獎金。李朗政現正攻讀藥劑學博士學位，並獲得卑詩大學校長獎金。李朗政現正攻讀藥劑學博士學位，並獲得卑詩大學校長獎金。

## 華僑公立學校教育有成

### 慶兒童節遊藝節目精彩

【溫哥華訊】四月一日下午一時，全加中華總會館中國國民黨駐加總支部聯合各僑團，在華僑公立學校舉行慶祝四十七屆青年節暨兒童節大會。該大會由該校校長主持，並邀請各僑團代表及學生家長參加。大會內容包括：兒童遊藝節目、學生表演及頒獎典禮等。該大會旨在慶祝青年節及兒童節，並加強僑團與學校之聯繫。大會於下午四時結束。

## 中僑互助會

### 復活節放假

【溫哥華訊】中僑互助會將於四月十三日（星期日）及四月十四日（星期一）復活節放假。該會表示，該兩日之所有服務將暫停。該會表示，該兩日之所有服務將暫停。該會表示，該兩日之所有服務將暫停。該會表示，該兩日之所有服務將暫停。

## 卑詩大學健康講座

### 談「如何應付壓力」

【溫哥華訊】卑詩大學健康講座，將於四月十九日（星期四）下午七時，在該校健康科學中心舉行。該講座係由卑詩大學健康科學中心教授主講，內容包括：如何應付壓力、壓力之影響及如何減少壓力。該講座旨在提高市民對壓力之認識，並提供有關預防及治療之資訊。歡迎對該主題有興趣之人士參加。報名及查詢電話：六五五-三三三三。

## 華安國貨公司

### 國產化妝品總匯

【溫哥華訊】華安國貨公司，位於溫哥華市中心，經營各種國產化妝品。該公司表示，該公司之化妝品均係國產，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之化妝品均係國產，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之化妝品均係國產，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之化妝品均係國產，品質優良，價格公道。

## 司公食肉昌元

### DOLLAR MEAT STORE LTD.

【溫哥華訊】昌元肉食公司，位於溫哥華市中心，經營各種新鮮肉類。該公司表示，該公司之肉類均係新鮮，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之肉類均係新鮮，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之肉類均係新鮮，品質優良，價格公道。該公司表示，該公司之肉類均係新鮮，品質優良，價格公道。

## 西城高級韓國餐館

### SEOUL HOUSE KOREAN RESTAURANT

【溫哥華訊】西城高級韓國餐館，位於溫哥華市中心，經營各種韓國料理。該餐館表示，該餐館之料理均係正宗韓國風味，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之料理均係正宗韓國風味，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之料理均係正宗韓國風味，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之料理均係正宗韓國風味，品質優良，價格公道。

## 左筆權

### 溫哥華

【溫哥華訊】左筆權，現居溫哥華，從事寫作及翻譯工作。左筆權現居溫哥華，從事寫作及翻譯工作。左筆權現居溫哥華，從事寫作及翻譯工作。左筆權現居溫哥華，從事寫作及翻譯工作。

## 金寶貝

### 一小時有取

【溫哥華訊】金寶貝，位於溫哥華市中心，經營各種金飾。該店表示，該店之金飾均係純金，品質優良，價格公道。該店表示，該店之金飾均係純金，品質優良，價格公道。該店表示，該店之金飾均係純金，品質優良，價格公道。該店表示，該店之金飾均係純金，品質優良，價格公道。

## 嘉禾大戲院

### 地獄魔宮

【溫哥華訊】嘉禾大戲院，位於溫哥華市中心，放映各種精彩電影。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## HAIDA THEATRE

### 成人電影

【溫哥華訊】HAIDA THEATRE，位於溫哥華市中心，放映各種成人電影。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## 邵氏大戲院

### 法內情大結局

【溫哥華訊】邵氏大戲院，位於溫哥華市中心，放映各種精彩電影。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## 龍城戲院

### 賭神

【溫哥華訊】龍城戲院，位於溫哥華市中心，放映各種精彩電影。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## 新聲戲院

### 三千萬！絕非僥倖

【溫哥華訊】新聲戲院，位於溫哥華市中心，放映各種精彩電影。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## 單身貴族

### 火爆行動

【溫哥華訊】單身貴族，位於溫哥華市中心，經營各種娛樂活動。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。

## B.C. Royal Cafe

### 食在秘書寶路

【溫哥華訊】B.C. Royal Cafe，位於溫哥華市中心，經營各種美食。該餐館表示，該餐館之美食均係正宗，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之美食均係正宗，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之美食均係正宗，品質優良，價格公道。該餐館表示，該餐館之美食均係正宗，品質優良，價格公道。

## Blackjack

### Roulette

【溫哥華訊】Blackjack，位於溫哥華市中心，經營各種賭博活動。該店表示，該店之賭博活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之賭博活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之賭博活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之賭博活動均係精彩，品質優良，價格公道。

## 看本報

### 敬請訂閱

【溫哥華訊】看本報，位於溫哥華市中心，經營各種報紙訂閱服務。該店表示，該店之報紙訂閱服務均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之報紙訂閱服務均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之報紙訂閱服務均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之報紙訂閱服務均係精彩，品質優良，價格公道。

## FOX Cinema

### 成人電影院

【溫哥華訊】FOX Cinema，位於溫哥華市中心，放映各種成人電影。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。該戲院表示，該戲院之成人電影均係精彩，品質優良，價格公道。

## MOBILE HOME GIRLS

### DELICIOUS

【溫哥華訊】MOBILE HOME GIRLS，位於溫哥華市中心，經營各種娛樂活動。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。

## WARNING

### COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

【溫哥華訊】WARNING，位於溫哥華市中心，經營各種娛樂活動。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。該店表示，該店之娛樂活動均係精彩，品質優良，價格公道。











# 香港人議論「彈性工作時間」

羅克



香港「塞車」問題越來越嚴重，不斷加建天橋、隧道也不能使交通暢順。最近，官方與各界在對「彈性工作時間」的問題進行探討時，有人認為這不失為改善交通擠塞的辦法之一，但也有人指出此法知易行難。不過，香港四大公共運輸機構——地鐵、九龍巴士、九龍鐵路、香港小輪四間公司，已於二月底聯合發起「彈性上下班時間」運動，遊說各公司採用彈性工作時間制，藉此打破「朝九晚五」的固有觀念，以紓緩交通系統在上下班時間的壓力。

香港人口密集，交通一直是個難題，特別是在「朝九晚五」的上下班時間內，二百五十萬就業人口絕大多數在同一時間搭乘公共交通工具，近百萬學生也趕着上課或回家，使公共交通工具受到沉重壓力，不但令市民飽受候車之苦，還造成巴士、火車超載，甚至出現「塞車」現象。時時造成車禍。除此以外，在「塞車」嚴重時，有些司機一連串「揸客拒載」，有些小巴司機「坐地起價」，連地下火車也額外收取「繁忙時間附加費」等。為了紓緩交通方面的壓力，「彈性工作時間」之議。

香港四大公共運輸公司所倡議的彈性工作時間制，有三項選擇：①強制分時，即整間公司的工作時間將提前或延遲十五分鐘、半小時或一小時，而每日總工作時間維持不變；②選擇性分時，即公司容許員工在不同但固定的工作時間中選擇；③彈性工作時間，這個制度容許員工每天按某些客觀限制來決定上、下班時間，遲到便須遲退，早到則可早退，但基本總工作時間仍為八小時，並可訂出某一段「核心時間」，如上午十時至下午四時所有員工均須上班。一些政府機構和私人企業，正考慮採取相應措施。

本報，八十年代中期港府和一些私人機構曾試行「彈性上下班時間」。目前，已有三十多個港府部門實施彈性工作時間，涉及的人員有三萬多人，佔公務員隊伍的百分之十六左右。不過，私人機構對彈性上下班時間的觀念並未接受。據勞工處在八七年時所作的一項調查顯示，只有四分之一的香港公司採用了輪班或分段上、下班制，而採用「核心工作時間」制的公司只有兩三間。去年該處向商界發出二萬份有關的宣傳單張和問卷，反應也頗冷淡，僅收到百分之二回條，所以認為有需要加強宣傳工作。

目前，社會人士對「彈性工作時間」仍有爭論。贊成派認為，彈性工作時間在歐美已流行，證明可減少員工的遲到情況，提高士氣，香港隨着社會的進步和管理觀念的革新，應該朝着這方向前進。而且近年香港新市鎮發展迅速，市民居住的地點距離商業、工業中心較遠，交通工具普遍不足，更有需要靈活安排上、下班時間。何況勞工短缺情況持續，為了吸引兼職員工，企業亦應安排彈性工作時間，減少員工在交通方面的不便。反對派則認為，「朝九晚五」制行之已久，已成爲一種「白領階級」的一個習慣，一旦改變可能引起混亂。而實際上，許多公司企業在談生意時，多集中在同一時間，如果管理人員上班差別太大，可能造成困難。如果多數公司都是將上、下班時間略爲推前或推後，則對改善交通擠塞的情況作用不大，改變的可能只是一「塞車」的時間而已。同時，實行分批上落班，將導致公司開支增加，例如公司辦公時間延長，電費增加，對職工勞動也無法準確紀錄等。此外，若改變固有的上、下班時間，必定連帶影響員工的生活習慣和社交活動，例如一個家庭，二、三成員各自在不同時間上班，主婦準備早餐、晚餐時間便無所適從，並使家人相聚的時間減少。看來，彈性工作時間不能強求私人機構實行，還是以自願爲原則。

## 大陸「台灣事務辦公室」副主任

(張)克輝

林秀



今年二月，中共任命原福建省統戰部部長張克輝爲「國務院台灣事務辦公室」副主任，引起了台灣輿論的注目。因爲張克輝是台灣籍人士，父母兄弟均留在台灣，他本人也出生於台灣彰化市，原名張有義，自小在台灣長大，一九四五年日本投降時，他仍留在台灣，後來才遷居大陸。據他自述，台灣光復時，他與千千萬萬同胞一樣，站在彰化街頭歡迎國軍的到來。可是，他很快對國軍的到來感到失望，因爲國軍的到來並未帶來他所期望的和平與繁榮，反而帶來了貪污腐敗和風氣敗壞。當台灣爆發了「二二八」事件時，張克輝和許多學生一起，參加了反抗國軍統治的鬥爭。事後，遭到國軍的搜捕，便躲到鄉下一個親戚家裏避風，直到局勢平靜下來，才繼續完成商校課程。

隨後，張克輝考入台灣師範學院（台北市國立師範大學前身）就讀。一九四八年，他尚未畢業又渡海轉而投考廈門大學教育系。不久，中共席捲大陸，兩岸斷絕往來。

來，張克輝畢業後便一直留在福建工作。由於他有較強的工作能力，又參加了中共，因此很快便獲得上級的重視，很早便成爲福建省「一對台工作」的負責人。一九七八年以來，他先是擔任福建省統戰部副部長，繼而升任爲中共福建省委常委、統戰部部長，省政協副主席等職。調上北京出任「台灣事務辦公室」副主任之後，他已是台灣人士在大陸行政系統中職位最高、最有實權的人物。

據說，張克輝仕途得意，主要是福建省促進兩岸的經貿往來，成績斐然。他主張國省大力吸收台灣資金，並積極協助福州和廈門改善投資環境，使福建吸收台灣資金，成爲大陸各省之冠。據中共官方統計資料顯示，迄今大陸有二十多家台資企業，投資額約爲十億美元，其中僅福建省即佔六億美元。據說在去年三月召開的中共政協七屆二次會議時，張克輝奉命出席一個中外記者招待會，負責回答記者提出的有關台商在福建投資的問題。由於他對確掌握有關數字和情況，對答如流，令中共高層大感滿意，便決定提拔他爲「台灣事務辦公室」副主任。

## 戴維不望發財

莎莎

英國化學家戴維（公元一七七八年—一八二九年）發明安全燈後，有些動他去申請專利。他說：「我從來不想做這樣的事！我唯一的目的是，讓求人類幸福。我不希望發財，倘使能夠替人類做些有益的事情，那便是我唯一的報酬了。」

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店  
256 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012

批發部  
458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999



第一分店  
Greenville Island Poultryland  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457

第二分店  
1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511

第三分店  
1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213

## 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務  
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
黃白金飾 結婚金牌 鑽石玉器 名廠鐘表  
結飾新穎 精工修理 專人主理  
Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 Main Street 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

## 華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

- 西安古城團 \$2499 全程：十五天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。  
出發日期：三月十日
- 酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。  
出發日期：三月廿四日
- 名勝精選團 \$2795 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：三月廿七日
- 廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天  
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。（途經15個縣市）  
出發日期：三月廿七日，四月廿八日，五月廿六日，六月廿日
- 中國風光團 \$2775 全程：十八天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

## 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

- 鏡架·招牌
  - 書畫用品
  - 書法藝術
  - 送禮字畫
  - 招牌材料
- 鏡架平通全埠·即時起貨  
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80  
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

中英翻譯·傳真服務  
文書處理·影印15仙  
附設：影印紙每箱 48 元

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

- 招美特真五頂甜辣
- 牌白珍肝油
- 老鴨臘腸
- 臘肉臘腸
- 牛肉臘腸
- 牛腩干
- 好肉干

歡迎函索目錄  
均有代售  
各埠均有代售  
通商大埠  
寄往無阻  
衛生監督  
聯生監製  
馳名政府  
品質優良  
特聘名師  
設廠精製

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街 278 號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \* 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 16.90
- \* 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價 16.90
- \* 桂花魚，每磅特價 4.39
- \* 一公斤庄 80/120 去頭殼蝦，每盒特價 5.99



## 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘 美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

- 正北芪片 每磅 7.90
- 正大淮山片 每磅 6.50
- 特大原色西歸頭 每磅 7.90
- 益食海參 每磅 6.90
- 美國一號洗頭水 16oz 2.30
- 英國添美洗頭水 16oz 2.35
- 一級血杞子 每磅 5.80
- 買二送一 兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街 126 號 電話：688-1389